



REPUBLIKA HRVATSKA  
REPUBBLICA DI CROAZIA



ISTARSKA ŽUPANIJA  
REGIONE ISTRIANA



Upravni odjel za kulturu  
Assessorato alla cultura

## **Natječaj za financijsku potporu književnom stvaralaštvu i nakladništvu te otkupu knjiga, zbornika i časopisa u 2017. godini**

### **Upute za prijavitelje**

**Datum objave natječaja: 04. srpnja 2016. godine**  
**Rok za dostavu prijava: 04. kolovoza 2016. godine**

# NATJEČAJ ZA FINANCIJSKU POTPORU KNJIŽEVNOM STVARALAŠTVU I NAKLADNIŠTVU TE OTKUPU KNJIGA, ZBORNIKA I ČASOPISA U 2017. GODINI

## I. CILJEVI NATJEČAJA I PRIORITETI ZA DODJELU SREDSTAVA

### CILJ NATJEČAJA:

Potpore objavljivanju knjiga, časopisa i zbornika, te popunjavanje i obnavljanje knjižnog fonda u knjižnicama i ustanovama na području Istarske županije – Regione Istriana.

Financijskom potporom i otkupom knjiga, zbornika i časopisa za knjižnice i ustanove želi se povećati dostupnost knjiga, zbornika i časopisa, odnosno pisane riječi u kulturnom životu Istarske županije – Regione Istriana, te promicati kulturu čitanja.

### PRIORITETI ZA DODJELU SREDSTAVA:

- djela priznatih istarskih autora i izdavača, koja su od posebnog književnog, umjetničkog, stručnog i znanstvenog interesa i značaja za razvitak i jačanje multikulturnog identiteta i posebnosti Istre,
- pretisci rukopisa i knjiga značajnih za jačanje multikulturnog identiteta i posebnosti Istre,
- prijevodnu literaturu o Istri i prijevode domaćih autora na strane jezike, posebice dvojezična i višejezična izdanja (usporedo hrvatski i strani jezik – napose talijanski),
- izdanja koja istražuju i njeguju dijalektalni izričaj,
- izdanja koja su cijenom pristupačna širem čitateljstvu.

## II. OSIGURANJE SREDSTAVA:

1. Ovim se Natječajem žele osigurati potpore projektima / programima iz područja književnog stvaralaštva i nakladništva u okviru raspoloživih sredstava proračuna Istarske županije – Regione Istriana za 2017. godinu.
2. Temeljem ovog natječaja izvršiti će se i otkup knjiga, zbornika i časopisa radi popunjavanja i obnavljanja knjižnog fonda u knjižnicama i ustanovama na području Istarske županije – Regione Istriana.

## III. FORMALNI UVJETI NATJEČAJA

*Prihvatljivi prijavitelji: tko može podnijeti prijavu?*

1. Pravo prijave programa po ovom Natječaju imaju trgovačka društva, ustanove (osim privatnih) i fizičke osobe koje su registrirane za obavljanje nakladničke djelatnosti u Republici Hrvatskoj kao i jedinice lokalne samouprave i autori vlastitih izdanja.
2. Svaki predlagatelj može podnijeti više prijava s time da svaki projekt / program mora biti prijavljen na posebnoj prijavnici.
3. Podupirati će se i projekti / programi u sunakladništvu dvaju ili više partnera.

#### *Prihvatljivi projekti / programi koji će se financirati na temelju ovog Natječaja*

Prihvatljivi projekti / programi jesu:

- djela priznatih istarskih autora i izdavača, koja su od posebnog književnog, umjetničkog, stručnog i znanstvenog interesa i značaja za razvitak i jačanje multikulturnog identiteta i posebnosti Istre,
- pretisci rukopisa i knjiga značajnih za jačanje multikulturnog identiteta i posebnosti Istre,
- prijevodnu literaturu o Istri i prijevode domaćih autora na strane jezike, posebice dvojezična i višejezična izdanja (usporedo hrvatski i strani jezik – napose talijanski),
- izdanja koja istražuju i njeguju dijalektalni izričaj,
- izdanja koja su cijenom pristupačna širem čitateljstvu.

#### *Prihvatljivi troškovi koji će se financirati na temelju ovog Natječaja*

1. Prihvatljivi troškovi su troškovi koji su izravno vezani za provedbu projekta / programa. Prilikom procjene projekta / programa ocjenjivati će se specificirani troškovi u odnosu na predviđene aktivnosti kao i realnost visine navedenih troškova.
2. Sredstvima ovog Natječaja financiraju se isključivo iznosi za pojedini otkup koji predstavljaju umnožak broja otkupljenih primjeraka, te maloprodajne cijene knjige (u kunama) navedene u prijavnici.
3. Neprihvatljivim troškovima smatraju se: dugovi i stavke za pokrivanje gubitaka i dugova, dospjele kamate, stavke koje se već financiraju iz drugih izvora, gubici na tečajnim razlikama i ostali troškovi koji nisu izravno vezani uz provedbu projekta / programa.

U postupku ocjene projekta / programa nadležno kulturno vijeće ocjenjivati će ekonomičnost ukupnog troškovnika i njegovih pojedinačnih stavki prema konkretnom i jasno izloženom programskom sadržaju prijavnice.

#### *Kako se prijaviti?*

Prijave se podnose putem Interneta popunjavajući odgovarajuću prijavniciu (za svaki projekt / program posebna prijavnica) koje su dostupne na adresi: <http://javne-potrebe.istra-istria.hr>  
Prijavniciu popunjenu putem Interneta obvezno je ispisati, potvrditi potpisom i pečatom i sa svim obveznim priložima dostaviti poštom, putem dostavljača ili osobno na adresu:  
Istarska županija - Regione Istriana, Upravni odjel za kulturu - Assessorato alla cultura, Mlinska ulica - Via del Mulino 4b, 52466 NOVIGRAD-CITTANOVA.

Prijave koje ne ispunjavaju tražene uvjete, koje nisu dostavljene u elektroničkom i tiskanom obliku u navedenom roku, koje nisu dostavljene na odgovarajućem obrascu i ispunjene on-line te kojima nedostaje neki od traženih priloga neće se razmatrati niti uvrstiti u Program javnih potreba u kulturi Istarske županije - Regione Istriana za 2017. godinu.

#### *Sadržaj prijavnice*

On-line prijavnica dio je obvezne dokumentacije.  
Polja u prijavnici označena ( \* ) obvezno je ispuniti.

Prijavnica se ispunjava na hrvatskom ili talijanskom jeziku.

#### *Prilozi prijavnici*

Prilozima se potkrepljuju navodi iz prijavljenog projekta / programa ( prošireni prikaz sadržaja projekta / programa, specifikacije troškovnika projekta / programa za koji se traži potpora, dokaz o partnerstvu i dr.).

Obvezni prilozi uz prijavicu za potporu izdavanju knjiga, zbornika i časopisa su:

- primjerak rukopisa knjige (tiskano ili na elektroničkom mediju),
- 2 (dvije) recenzije relevantnih stručnjaka prijavljenog rukopisa za stručno ili znanstveno djelo.

Obvezni prilog uz prijavicu za otkup knjiga, zbornika i časopisa je primjerak objavljenog djela.

#### *Rok za slanje prijave*

Rok za podnošenje prijave je od 04. srpnja do 04. kolovoza 2016. godine.

Sve prijave poslane izvan roka neće biti uzete u razmatranje.

#### *Kome se obratiti ukoliko imate pitanja?*

Sva pitanja vezana uz Natječaj mogu se postaviti elektroničkim putem, slanjem upita na sljedeće adrese: [rosemary.radesic.fachin@istra-istria.hr](mailto:rosemary.radesic.fachin@istra-istria.hr) ; [eda.griparic@istra-istria.hr](mailto:eda.griparic@istra-istria.hr) ; ili pozivom na broj telefona : 052/ 351-476 i 052/ 351-478

#### IV. OCJENA PRIJAVA I DONOŠENJE ODLUKE O DODJELI SREDSTAVA

Sve pristigle i zaprimljene prijave proći će kroz sljedeću proceduru:

##### *Pregled prijava u odnosu na propisane formalne uvjete Natječaja*

Prijava se smatra potpunom ukoliko sadrži sve prijavne obrasce i obvezne priloge kako je navedeno u Natječaju i natječajnoj dokumentaciji.

Nakon provjere svih pristiglih i zaprimljenih prijava u odnosu na propisane formalne uvjete Natječaja, prijave se prosljeđuju na ocjenu nadležnom kulturnom vijeću.

Upravni odjel za kulturu Istarske županije - Regione Istriana će pisanim putem obavijestiti sve prijavitelje koji nisu udovoljili formalnim uvjetima Natječaja o razlozima odbacivanja njihove prijave.

##### *Ocjena prijava koje su zadovoljile propisane formalne uvjete Natječaja*

Svaku pristiglu i zaprimljenu prijavu ocjenjuje Kulturno vijeće za književnost i izdavaštvo sukladno Odluci o kriterijima za vrednovanje kulturnih djelatnosti i poslova, akcija i manifestacija, programa i projekata od interesa za Istarsku županiju - Regione Istriana.

Temeljem provedene ocjene prijava, Kulturno vijeće za književnost i izdavaštvo sastavlja listu projekata / programa, te istu dostavlja Upravnom odjelu za kulturu Istarske županije - Regione Istriana. Upravni odjel za kulturu Istarske županije - Regione Istriana izrađuje prijedlog Programa javnih potreba u kulturi koji sadrži: naziv projekta / programa; nositelja projekta / programa; planirani iznos sredstava kojim će se projekt /program financirati. Prijedlog Programa javnih potreba u kulturi Upravni odjel za kulturu Istarske županije - Regione Istriana dostavlja izvršnom tijelu Istarske županije - Regione Istriana ( župan ) radi razmatranja i utvrđivanja prijedloga te upućivanja prema Skupštini Istarske županije – Regione Istriana na usvajanje.

Program javnih potreba u kulturi donosi se zajedno sa Proračunom Istarske županije - Regione Istriana.

##### *Obavijest o rezultatima natječajnog postupka*

Program javnih potreba u kulturi donosi se zajedno sa Proračunom Istarske županije-Regione Istriana te se objavljuje na mrežnim stranicama Istarske županije-Regione Istriana ([www.istra-istria.hr](http://www.istra-istria.hr)).

Rok za podnošenje prigovora je 15 dana od dana objave Programa javnih potreba u kulturi Istarske županije - Regione Istriana na mrežnim stranicama.

O prigovoru odlučuje Upravni odjel za kulturu Istarske županije - Regione Istriana.

##### *Obavijest o dodjeli potpora za otkup knjiga, zbornika i časopisa*

Prijavitelji kojima je odobren otkup knjiga / zbornika / časopisa, dobiti će pisanu obavijest o otkupu u roku od 45 dana od objave na mrežnim stranicama Istarske županije-Regione Istriana.

Račun za otkupljene knjige / zbornike / časopise i dokaz o otpremi, ovjerenu knjigu pošte ili otpremnicu, potrebno je dostaviti Upravnom odjelu za kulturu Istarske županije - Regione Istriana najkasnije u roku od 30 dana od primitka pisane obavijesti.

Računi pristigli bez dokaza o otpremi neće se realizirati.

Prijavitelji koji nisu u mogućnosti isporučiti otkupljene knjige / zbornike / časopise u roku od 30 od primitka pisane obavijesti dužni su obavijestiti Upravni odjel za kulturu Istarske županije - Regione Istriana o razlozima kašnjenja isporuke te navesti krajnji rok realizacije preuzete obveze.

#### *Sklapanje Ugovora o korištenju sredstava*

Po stupanju na snagu Programa javnih potreba u kulturi Istarske županije - Regione Istriana sa nositeljima projekta / programa književnog stvaralaštva i nakladništva uvrštenih u Programu javnih potreba u kulturi sklapa se Ugovor o korištenju sredstava.

#### *Podnošenje izvješća i obračuna troškova po sklopljenom Ugovoru o korištenju sredstava*

Izvješće o provedbi projekta / programa književnog stvaralaštva i nakladništva se podnosi na propisanom obrascu putem Interneta u roku od 30 dana od dana završetka projekta / programa. Tako popunjeno izvješće obvezno je ispisati, potvrditi potpisom i pečatom i sa svim obveznim priložima ( preslike računa, ugovora o djelu, putnih naloga, karata i dr.) koji su navedeni u izvješću o utrošku sredstava te 3 (tri) primjerka objavljene knjige, zbornika ili časopisa poslati poštom, dostaviti putem dostavljača ili predati osobno na adresu:  
Istarska županija - Regione Istriana, Upravni odjel za kulturu - Assessorato alla cultura, G.Martinuzzi 2, 52220 Labin.

#### *Kada je Korisnik dužan izvršiti povrat primljenih sredstava*

Korisnik je dužan izvršiti povrat primljenih sredstava ako ne ispuni slijedeće obveze iz Ugovora:

- ne izvrši projekt /program
- sredstva koristi nenamjenski
- ne podnese cjelovito izvješće u ugovorenom roku

Sredstva se trebaju vratiti čim prije uz pripadajuće kamate na račun Istarske županije - Regione Istriana .

Ako korisnik sredstava ne podnese odgovarajuće izvješće ili ne izvrši povrat sredstava niti nakon primljenog pisanog upozorenja (sporazumno rješavanje spora), spor će rješavati nadležni sud u Pazinu.

## **V. POPIS NATJEČAJNE DOKUMENTACIJE**

- Temeljni dokumenti za raspisivanje i provedbu Natječaja
- Upute za prijavitelje
- Obrasci on-line prijavnica
- Kulturna vijeća Istarske županije-Regione Istriana
- Obrazac Ugovora o korištenju sredstava
- Obrazac izvješća (opisno i financijsko)



**REPUBLIKA HRVATSKA  
REPUBBLICA DI CROAZIA**



**ISTARSKA ŽUPANIJA  
REGIONE ISTRIANA**



**Upravni odjel za kulturu  
Assessorato alla cultura**

## **Concorso per il sostegno finanziario alla creatività letteraria e l'editoria e all'acquisto di libri, atti e riviste nell'anno 2017**

### **Linee guida per gli applicatori**

**Data di pubblicazione del concorso: 4 luglio 2016**

**Termine ultimo per la presentazione delle domande: 4 agosto 2016**

# CONCORSO PER IL SOSTEGNO FINANZIARIO ALLA CREATIVITÀ LETTERARIA E L'EDITORIA E ALL'ACQUISTO DI LIBRI, ATTI E RIVISTE NELL'ANNO 2017

## I. OBIETTIVI DEL CONCORSO E PRIORITÀ PER L'ASSEGNAZIONE DEI FONDI

### OBIETTIVO DELL'CONCORSO:

Sostegno alla pubblicazione di libri, riviste e atti, come anche il riempimento e ripristino dei fondi librari nelle biblioteche e istituzioni sul territorio della Regione Istriana. Col sostegno finanziario e l'acquisto di libri, atti e riviste per le biblioteche e le istituzioni si vuole aumentare l'accessibilità dei libri, atti e riviste, e rispettivamente della parola scritta nella vita culturale della Regione Istriana, come anche promuovere la lettura.

### PRIORITÀ PER L'ASSEGNAZIONE DEI FONDI:

- opere di rinomati autori ed editori istriani che sono di particolare interesse e importanza letteraria, artistica, professionale e scientifica per lo sviluppo e il rafforzamento dell'identità e peculiarità multiculturale dell'Istria,
- ristampe di manoscritti e libri di valore per il rafforzamento dell'identità e peculiarità multiculturale dell'Istria
- letteratura sull'Istria tradotta da lingue straniere e traduzioni di autori istriani in altre lingue, soprattutto edizioni bilingui o multilingui (a pari lingua croata e straniera – e particolarmente lingua italiana)
- edizioni di ricerca e tutela dei dialetti,
- edizioni il cui prezzo sia accessibile ad un ampio pubblico

## II. DISPOSIZIONE DEI FONDI:

1. Con il presente Concorso si vuole assicurare un supporto ai progetti/programmi nel campo della creatività letteraria e l'editoria nell'ambito della disponibilità del bilancio della Regione Istriana per l'anno 2017.

2. Ai sensi di questo Concorso saranno acquistati libri, atti e riviste per il riempimento ed il ripristino dei fondi librari nelle biblioteche e nelle istituzioni sul territorio della Regione Istriana.

## III. TERMINI FORMALI DEL CONCORSO

*Applicatori ammissibili: chi può applicarsi?*

1. Il diritto all'applicazione al Concorso hanno le persone giuridiche e fisiche che sono registrate per eseguire attività editoriali nella Repubblica di Croazia e gli autori di edizioni proprie che sono cittadini della Repubblica di Croazia.

2. Ogni proponente può presentare più domande a condizione che ogni progetto / programma venga applicato su un modulo a parte.



*Progetti e programmi ammissibili e che saranno finanziati in base a questo Invito pubblico*

Progetti/programmi ammissibili sono:

- opere di rinomati autori ed editori istriani che sono di particolare interesse e importanza letteraria, artistica, professionale e scientifica per lo sviluppo e il rafforzamento dell'identità e peculiarità multiculturale dell'Istria,
- ristampe di manoscritti e libri di valore per il rafforzamento dell'identità e peculiarità multiculturale dell'Istria,
- letteratura sull'Istria tradotta da lingue straniere e traduzioni di autori istriani in altre lingue, soprattutto edizioni bilingui o multilingui (a pari lingua croata e straniera – e particolarmente lingua italiana),
- edizioni di ricerca e tutela dei dialetti,
- edizioni il cui prezzo sia accessibile ad un ampio pubblico.

*I costi ammissibili che saranno finanziati in conformità a questo Invito pubblico*

4. I costi ammissibili sono i costi che sono direttamente legati alla realizzazione del progetto / programma. Durante la valutazione del progetto / programma si valuteranno i costi specifici in relazione con le attività previste e il reale importo dei costi indicati.
5. Con le risorse di questo Concorso si finanziano esclusivamente gli importi di ogni singolo acquisto che rappresenta la moltiplicazione del numero di opere acquistate e il prezzo al dettaglio (in kune) scritto nel modulo di domanda.
6. I costi non ammissibili sono: debiti e voci per coprire perdite, interessi di mora, voci che già si finanziano da altre fonti, perdite dovute a differenze di cambio valute e altri costi che non sono legati direttamente alla realizzazione del progetto / programma.

Nella fase di valutazione del progetto / programma il comitato culturale competente valuterà l'economicità della stima totale del preventivo e delle sue voci in relazione al concreto e chiaramente esposto contenuto di programmazione dell'applicazione.

*Come applicarsi?*

Le proposte si presentano compilando l'apposito modulo (un modulo per ogni singolo progetto / programma) disponibile sul sito: <http://javne-potrebe.istra-istria.hr>

I moduli compilati via Internet vanno obbligatoriamente stampati, firmati, timbrati e con gli allegati presentati a mezzo posta, corriere o di persona al seguente indirizzo:

Istarska županija - Regione Istriana, Upravni odjel za kulturu - Assessorato alla cultura, Mlinska ulica – Via del Mulino 4b, 52466 NOVIGRAD-CITTANOVA.

Le proposte che non soddisfano i criteri richiesti, che non sono pervenute in forma elettronica e cartacea entro il termine ultimo, che non sono pervenute sull'apposito modulo e compilate on-line e alle quali manca qualsiasi allegato richiesto non verranno incluse nel Programma delle necessità pubbliche per la cultura della Regione Istriana per l'anno 2017.

*Contenuto dell'applicazione*

Il modulo di domanda on-line fa parte della documentazione obbligatoria.  
I campi contrassegnati con la ( \* ) sono obbligatori.  
Il modulo di domanda può essere compilato in croato o in italiano.

#### *Allegati all'applicazione*

Gli allegati sostengono la descrizione del progetto / programma applicato ( un'estesa visualizzazione del contenuto del progetto / programma, specificazione del preventivo del progetto / programma per il quale si chiede un contributo, la prova di partenariato ecc.)

Gli allegati obbligatori all'applicazione per il sostegno alla pubblicazione di libri, atti o riviste sono:

- una copia del manoscritto (stampato o su supporto elettronico)
- 2 (due) recensioni del manoscritto presentato di professionisti rilevanti per opere professionali e scientifiche

L'allegato obbligatorio per l'applicazione per l'acquisto di libri, atti o riviste e una copia dell'opera pubblicata.

#### *Scadenza d'invio delle applicazioni*

Il termine per la presentazione delle proposte è dal 4 luglio al 4 agosto 2016.

Le proposte mandate dopo il termine ultimo non verranno prese in considerazione.

#### *Chi contattare in caso di domande?*

Tutte le domande relative al Concorso si possono fare tramite posta elettronica ai seguenti indirizzi: [rosemary.radesic.fachin@istra-istria.hr](mailto:rosemary.radesic.fachin@istra-istria.hr) ; [eda.griparic@istra-istria.hr](mailto:eda.griparic@istra-istria.hr) ; o chiamando i seguenti numeri di telefono: 052/ 351-476 i 052/ 351-478

#### IV. VALUTAZIONE DELLE PROPOSTE E EMANAZIONE DELLA DECISIONE SULL'ASSEGNAZIONE DEI FONDI

Tutte le proposte pervenute saranno sottoposte alla procedura seguente:

##### *Controllo delle proposte in riferimento ai requisiti formali del Concorso*

La proposta è considerata completa se contiene i moduli di domanda e gli allegati richiesti come viene specificato nel Concorso e nella documentazione concorsuale.

Dopo il controllo delle proposte pervenute e ricevute in riferimento ai requisiti formali del Concorso, le stesse vengono inoltrate per la valutazione al comitato culturale competente.

L'Assessorato alla cultura della Regione Istriana farà sapere per iscritto ai proponenti che non soddisfano i requisiti formali del Concorso le ragioni del rifiuto della loro proposta.

##### *Valutazione delle proposte che soddisfano i requisiti formali del Concorso*

Ogni proposta pervenuta e ricevuta viene valutata dal Comitato culturale per la letteratura e l'editoria in base alla Decisione sui criteri di valutazione delle attività culturali e lavori, azioni e manifestazioni, programmi e progetti d'interesse per la Regione Istriana.

In base alla valutazione delle proposte il Comitato per la letteratura e l'editoria compila la lista dei progetti / programmi che poi consegna all'Assessorato alla cultura della Regione Istriana.

L'Assessorato alla cultura della Regione Istriana prepara la proposta al Programma delle necessità pubbliche per la cultura che include: il nome del progetto / programma; il responsabile del progetto / programma; l'importo previsto per il finanziamento del progetto / programma. La proposta al Programma delle necessità pubbliche per la cultura viene consegnato all'organo esecutivo della Regione Istriana ( presidente ) per l'esame e la constatazione della proposta che poi verrà inviata all'Assemblea della Regione Istriana per l'approvazione.

Il Programma delle necessità pubbliche nella cultura per l'anno 2017 viene emesso insieme al Bilancio della Regione Istriana.

##### *Procedura di notifica dei risultati concorsuali*

Il Programma delle necessità pubbliche nella cultura per l'anno 2017 viene emesso insieme al Bilancio della Regione Istriana e viene pubblicato sulle pagine web della Regione Istriana ([www.istra-istria.hr](http://www.istra-istria.hr)).

Il termine ultimo per la presentazione di obiezioni è 15 giorni dalla pubblicazione del Programma delle necessità pubbliche nella cultura della Regione Istriana per l'anno 2017 sulle pagine web.

La decisione in merito all'obiezione viene fatta dall'Assessorato alla cultura della Regione Istriana.

##### *Procedura di notifica di concessione di fondi per l'acquisto di libri, atti o riviste*

Gli applicatori ai quali è stato concesso l'acquisto di libri / atti / riviste riceveranno una comunicazione scritta entro 45 giorni dalla pubblicazione sulle pagine web della Regione Istriana.

La fattura per i libri / atti / riviste acquistati e, la prova dell'invio, prova di spedizione o il documento di consegna, devono essere presentati all'Assessorato alla cultura della Regione Istriana entro 30 giorni dal ricevimento della comunicazione scritta.

Le fatture pervenute senza prova d'invio non verranno realizzati.

Gli applicatori che non sono in grado di consegnare i libri / atti / riviste acquistati entro 30 giorni dalla ricezione della comunicazione scritta devono informare l'Assessorato alla cultura della Regione Istriana dei motivi di ritardo nella consegna e specificare il termine ultimo dell'attuazione dell'obbligo assunto.

#### *Stipulazione del Contratto sul uso dei fondi*

All'entrata in vigore del Programma delle necessità pubbliche per la cultura della Regione Istriana coi responsabili dei progetti / programmi di creatività letteraria e editoria elencati nel Programma delle necessità pubbliche per la cultura si stipula il Contratto sul uso dei fondi.

#### *Presentazione del resoconto e bilancio dei costi a conclusione del Contratto sul uso dei fondi*

Il Resoconto sull'attuazione del progetto / programma di creatività letteraria e editoria si consegna sull'apposito modulo via Internet entro 30 giorni dalla finalizzazione del progetto / programma. Il resoconto così compilato deve essere stampato, firmato e timbrato e con tutti gli allegati richiesti (copie di fatture, contratti di servizio, fogli di via, biglietti ecc.) che sono elencati nel resoconto sull'utilizzo dei fondi e 3 (tre) copie dei libri, atti o riviste pubblicate presentato a mezzo posta, corriere o di persona al seguente indirizzo:  
Istarska županija - Regione Istriana, Upravni odjel za kulturu - Assessorato alla cultura,  
G.Martinuzzi 2, 52220 Labin.

#### *Quando l'Utente è obbligato a ritornare i fondi ricevuti*

L'Utente è obbligato a ritornare i fondi ricevuti in caso che non soddisfi i seguenti obblighi dal Contratto:

- non realizzi il progetto / programma
- non utilizzi i fondi per il progetto / programma
- non presenti il resoconto completo entro la scadenza contrattuale

I fondi devono essere ritornati il prima possibile con gli interessi maturati sul conto della Regione Istriana .

Se l'utente dei fondi non presenta il resoconto appropriato o non ritorna i fondi neanche dopo la ricezione di un ammonimento scritto (soluzione consensuale delle controversie), la controversia sarà risolta dal tribunale competente di Pisino.

## **V. ELENCO DELLA DOCUMENTAZIONE CONCORSALE**

- Documenti di base per l'apertura e l'attuazione del Concorso
- Istruzioni per i presentatori delle domande
- Modulo di domanda on-line
- Comitati culturali della Regione Istriana
- Modulo di Contratto sull'utilizzo dei fondi
- Modulo di Resoconto (descrittivo e finanziario)